

**Bottero**  
Glass Technologies

## **VICTRALUX**

**Straight Line Grinders**

*Meuleuses verticales*

Vertikale Schleifmaschinen

EN | FR | DE



Victralux is the range of Bottero Straight Line Grinders.

The 4 models available within this range of machines allow working the edge with arrises and the possible dubbing system.

*Victralux est la gamme de meuleuses verticales Bottero.*

*Les 4 machines qui la composent, permettent l'usinage du bord avec arête abattue et avec éventuellement le système de chanfreinage.*

Victralux gehört zu dem Angebot an vertikalen Schleifmaschinen von Bottero. Die 4 Maschinentypen erlauben Kantenbearbeitung mit Saum und eventuell Kantenbrechen.

**108 F**  
**108 CD**  
**110 FC**  
**111 F**

VICTRALUX

# Why choose the Victralux?

*pourquoi ce choix?*

**warum Sie sich für die  
Victralux-Maschinen entscheiden sollten?**

**because of their high build quality**

*The Victralux Grinders are built on a heavy duty electro-welded steel frame. Anti-corrosive materials are extensively used throughout the machine, such as stainless steel and water resistant technical polymers.*

**parce qu'elles sont nées pour durer**

Les meuleuses Victralux sont bâties autour d'un châssis particulièrement robuste et font largement appel à des matériaux anti-corrosion comme l'acier inoxydable et les matériaux polymères.

**weil sie eine lange Lebensdauer haben**

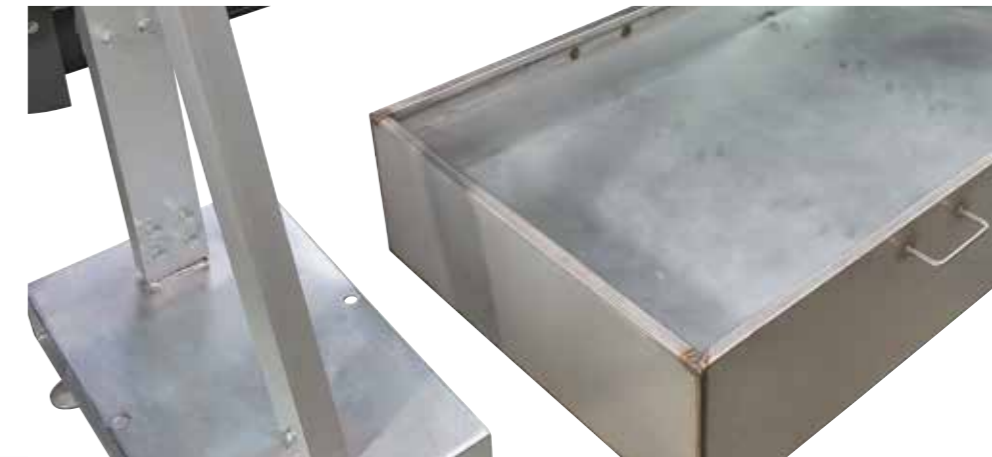
Die Schleifmaschinen Victralux sind dank des elektroverschweißten Stahlrahmens und aufgrund des überwiegenden Gebrauchs von korrosionshemmenden Materialien wie Inox Stahl und technischer Polymere extrem robust.



*The water tanks are manufactured from stainless steel. This gives them greater longevity compared to other materials. Their design makes them easy to clean.*

Les bacs en acier inoxydables résistent à la corrosion et dureront ainsi très longtemps. Les opérations de nettoyage sont facilitées grâce à leur solidité et une résistance accrue par rapport à d'autres matériaux.

Die Wannen sind aus Inox Stahl. Die Reinigungsoperationen werden dank ihrer Robustheit und größeren Widerstandsfähigkeit im Vergleich zu anderen Materialien erleichtert.



*All parts coming into contact with water are manufactured from stainless steel. This guarantees that the mechanical components enjoy the longest possible lifespan.*

Toutes les parties en contact avec l'eau sont en acier inoxydable pour augmenter au maximum la durée de vie des composants mécaniques.

Um die maximale Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten, sind alle Bauteile, die in Kontakt mit Wasser kommen, aus Inox Stahl.



# Why choose the Victralux?

*pourquoi ce choix?*

**warum Sie sich für die  
Victralux-Maschinen entscheiden sollten?**

**because of their high build quality**

*The guides of the sliding blocks are made of harmonised steel. This material makes it possible for the bearings to slide perfectly and the system to last a very long time.  
The guides and the bearings of the sliding blocks are protected by a system of labyrinth seals that avoids any grinding water infiltration.*

**car elles ont été conçues pour durer**

Les guides de glissement sont en acier harmonique. Ce matériau permet un parfait glissement des coussinets et une très longue durée du système.  
Les guides et les coussinets des patins sont protégés par un système de garnitures à labyrinthe qui évite l'infiltration de l'eau de meulage.

**weil sie eine lange Lebensdauer haben**

Die Gleitführungen der Gleitschuhe sind aus harmonischem Stahl. Dieses Material ermöglicht ein perfektes Gleiten der Lager und eine sehr lange Lebensdauer des Systems. Die Führungen und die Lager der Gleitschuhe sind durch ein System von Labyrinthdichtungen geschützt, das die Infiltration des Schleifwassers verhindert.



*The cooling circuit of the grinding wheels uses ending nozzles in copper.  
This material, since it is not affected by processing residue, is able to guarantee effectiveness and longevity.*

Le circuit de refroidissement des meules présente des buses terminales en cuivre.  
Ce matériau, n'étant pas attaqué par les résidus de l'usinage, garantit efficacité et longévité.

Der Kühlkreis der Schleifscheiben besitzt Enddüsen aus Kupfer.



*The Victralux is designed to cope with 24 hour running. The machine need only be stopped when the operator requires a break.*

Dimensionnées pour travailler 24 heures par jour, 7 jours par semaine, les meuleuses Vitralux s'arrêtent lorsque c'est le choix de l'opérateur.

Dieses Material wird nicht von den Bearbeitungsrückständen angegriffen und garantiert so Leistungsfähigkeit und lange Lebensdauer. Die Maschinen sind für einen täglichen 3-Schicht-Produktionsbetrieb geeignet.



# Why choose the Victralux?

*pourquoi ce choix?*

warum Sie sich für die  
**Victralux-Maschinen** entscheiden sollten?

**because they guarantee quality**

*The heavy duty spindles eliminate any vibration that may affect the grinded edge quality. Mitre is maintained to the highest standard.  
The spindles are driven directly from the motor. This eliminates the need for drive belts and pulleys and drastically reduces the number of mechanical parts that may be subject to wear.*

**parce qu'elles garantissent la qualité**

Les mandrins coaxiaux garantissent l'absence de vibrations et par conséquent la brillance maximale du bord meulé.  
L'absence de courroies et de poulies réduit le nombre de parties sujettes à usure et à remplacement.

**weil sie Qualität garantieren**

Durch die spezielle Spindelkonstruktion entstehen keine Vibrationen an der Glasscheibe.  
Da die Bauart der Maschinen keine Riemen oder Riemenscheiben vorsieht, vermindert sich der mögliche Verschleiß.



*The water separator units are constructed from both brush and rubber sections. These prevent any grinding residues from crossing over into the cerium section of the machine; guaranteeing maximum grinded edge quality.*

Les groupes brosses-gommes garantissent une séparation parfaite entre les eaux de meulage et les eaux au cérium.  
Ce système empêche à des éventuels éclats de verre de contaminer le mélange eau/cérium, en garantissant la qualité maximale du bord meulé.

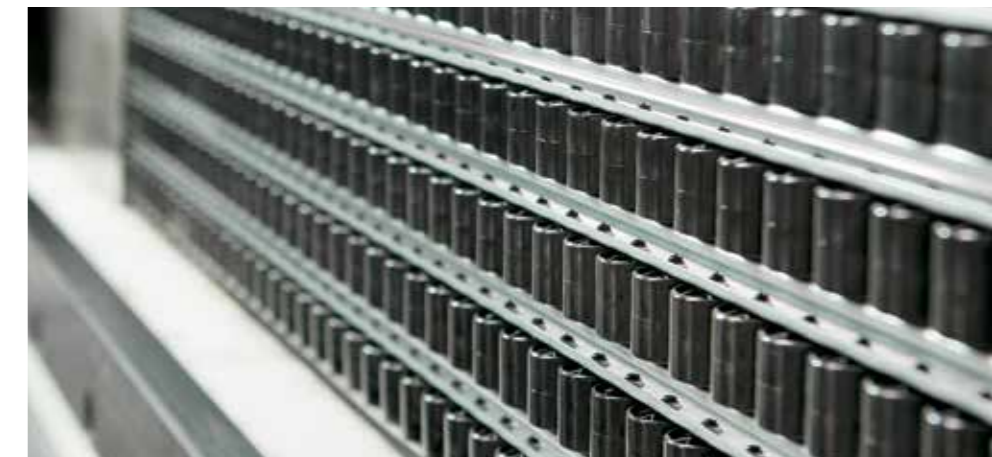
In der Maschine wird durch eine spezielle Bürsten-Gummi Dichtung eine perfekte Trennung des normalen Schleifwasser und des Cerium Wasser gewährleistet.  
Eventuelle Glassplitter, die in der DiamantSpindel Sektion auftreten können, werden durch die Dichtung nicht in den Cerium Kreislauf übernommen.



*The in-feed conveyor belt system guarantees that the glass always enters the machine in a perfectly flat orientation.  
The in-feed drive is fitted with a pneumatic clutch to avoid any heavy belt wear.*

La courroie de transport assure la planéité parfaite du verre en entrée.  
L'entraînement avec embrayage pneumatique en garantit une durée de vie très longue.

Die Transportriemen im Einlauf führen die Glasscheibe immer exakt gerade.  
Die pneumatische Kupplung garantiert einen extrem niedrigen Verschleiß.



# Why choose the Victralux?

*pourquoi ce choix?*

warum Sie sich für die  
**Victralux-Maschinen** entscheiden sollten?

**because they make sense**

*A glass thickness device mounted at the inlet of the main drive tracks, prevents glass thicker than that for which the machine is set from entering the machine. This prevents damage occurring to the main tracking system.*

**car vous ne vous trompez pas**

La sécurité épaisseur réduit le risque d'endommager les convoyeurs en cas d'erreur entre l'épaisseur de verre programmée et l'épaisseur réelle du verre à façonner.

**weil es für Sie eine sichere Entscheidung ist**

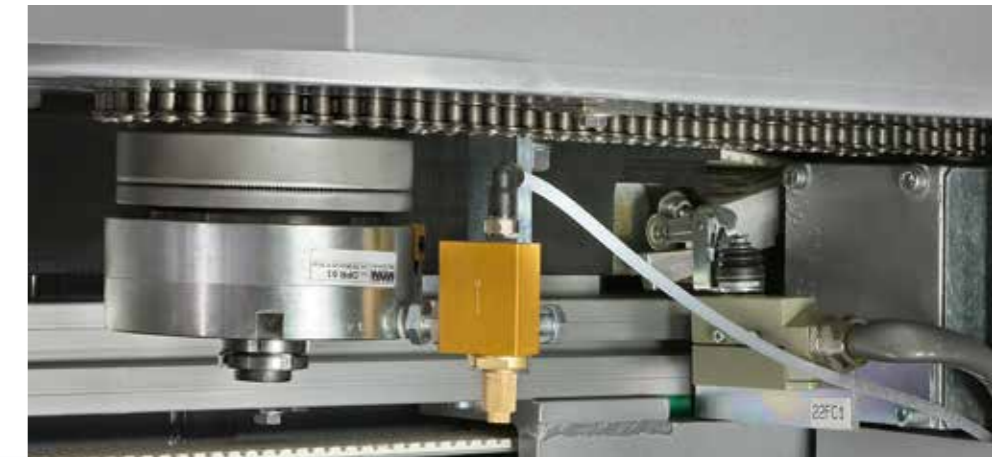
Die Glasdicken-Sicherung verhindert dass zu dicke Glasplatten in die Maschine einfahren können. Beschädigungen der Führungsketten werden dadurch vermieden.



*The pneumatic clutch is controlled by the glass thickness device. If glass of a greater thickness than the sliding blocks opening is detected, the clutch immediately disengages the track drive.*

L'embrayage pneumatique est piloté par la sécurité épaisseur installée en entrée de convoyeur. Lorsque la sécurité intervient la courroie se bloque en empêchant l'entrée de verres plus épais de l'ouverture des patins.

Die pneumatische Kupplung wird von der Glasdicken-Sicherung gesteuert, in der Art dass Einlauf sofort gestoppt wird, wenn die Glasdicke überschritten ist.



# Why choose the Victralux?

*pourquoi ce choix?*

**warum Sie sich für die  
Victralux-Maschinen entscheiden sollten?**

**because they are easy to use**

*The digital display makes adjusting the machine's sliding block opening both easy and precise and it constantly checks the grinding speed.*

**car elles sont faciles à utiliser**

L'écran digital permet de régler facilement et avec précision l'ouverture des patins de la machine et de contrôler constamment la vitesse du meulage.

**weil die Maschinen leicht zu bedienen sind**

Das digitale Display ermöglicht die leichte und präzise Einstellung der Öffnung der Gleitschuhe der Maschine und eine konstante Kontrolle der Geschwindigkeit des Schleifvorgangs.



*In cases where very heavy glasses are being processed, the in-feed conveyor is fitted with a clutch which enables it to be stopped for loading heavy glasses, without interrupting the grinding of glass already in the machine main tracks.*

Grâce à la commande manuelle de l'embrayage pneumatique, il est possible d'arrêter le convoyeur d'entrée alors que la machine continue à meuler.  
Cette option permet de charger facilement et en toute sécurité même les pièces très lourdes.

Dank des manuellen Steuerungssystem kann zum Beladen von großen und schweren Glasscheiben der Einklauf gestoppt werden, während die Maschine weiter arbeitet.



# VICTRALUX

108  
F

Straight Line Grinder suitable for edging with arrises for glass that is up to 30 mm (1" 3/16) thick.

*Meuleuse rectiligne adaptée pour joint plat avec arrête pour verres avec jusqu'à 30 mm (1" 3/16) d'épaisseur.*

Schleifmaschine für Flachkanten mit Saum für Glasplatten mit einer Dicke bis zu 30 mm (1" 3/16).



**technical features • caractéristiques techniques • technische Merkmale**

minimum glass dim. • dim. minimum du verre • min. Dim. Glas	40 x 40 mm	1"37/64 x 1"37/64
glass thickness • épaisseurs du verre • dickenwerte Glas	3 ÷ 30 mm	1/8" ÷ 1"3/16
speed • vitesse • geschwindigkeit	0,6 ÷ 6 m/min	24 ÷ 240 ipm
installed power • puissance installée • installierte Leistung	21 KVA	25A@480V
weight • poids • gewicht	3200 Kg	7050 lbs

108  
CD

Straight Line Grinder suitable for edging with arrises for glass that is up to 30 mm (1" 3/16) thick.

This machine is equipped with a dubbing system made of a peripheral edge grinding wheel moved by means of two cylinders.

*Meuleuse rectiligne adaptée pour joint plat avec arrête pour verres avec jusqu'à 30 mm (1"3/16) d'épaisseur. Cette machine est équipée avec un système de chanfreinage, constitué par une meuleuse périphérique animée par deux cylindres.*

Schleifmaschine für Flachkanten mit Saum für Glasplatten mit einer Dicke bis zu 30 mm (1" 3/16). Diese Maschine ist mit einem Kantenbrecher-System ausgerüstet, bestehend aus einer C-Kanten-Schleifscheibe, die von zwei Zylindern bewegt wird.



**technical features • caractéristiques techniques • technische Merkmale**

minimum glass dim. • dim. minimum du verre • min. Dim. Glas	40 x 40 mm	1"37/64 x 1"37/64
glass thickness • épaisseurs du verre • dickenwerte Glas	3 ÷ 30 mm	1/8" ÷ 1"3/16
speed • vitesse • geschwindigkeit	0,6 ÷ 6 m/min	24 ÷ 240 ipm
installed power • puissance installée • installierte Leistung	22,5 KVA	31,9A@480V
weight • poids • gewicht	3500 Kg	7716 lbs





# VICTRALUX

## 110 FC

Straight Line Grinder for edging with arrises. The presence of 3 diamond grinding wheels on the edge allows working glass that is up to 50 mm (1" 31/32) thick. The cerium oxide felt in the last position ensures an excellent brilliant finish for the profile.

*Meuleuse rectiligne pour joint plat avec arrêtes. La présence de 3 meules diamantées sur le joint permet d'usiner des verres jusqu'à 50 mm (1" 31/32) d'épaisseur. Le feutre en oxyde de cérium dans la dernière position assure une excellente finition brillante du profil.*

Schleifmaschine für Flachkanten mit Saum Die 3 Diamantenschleifscheiben ermöglichen die Bearbeitung von Glasplatten bis zu 50 mm (1" 31/32) Dicke. Die Ceriumfilzscheibe in der letzten Position garantiert ein einzigartig glänzendes Finish des Profils.



### technical features • caractéristiques techniques • technische Merkmale

minimum glass dim. • dim. minimum du verre • min. Dim. Glas	40 x 40 mm	1"37/64 x 1"37/64
glass thickness • épaisseurs du verre • dickenwerte Glas	3 ÷ 50 mm	1/8" ÷ 2"
speed • vitesse • geschwindigkeit	0,6 ÷ 6 m/min	24 ÷ 240 ipm
installed power • puissance installée • installierte Leistung	28 KVA	33A@480V
weight • poids • gewicht	3500 Kg	7716 lbs

## 111 F

Straight Line Grinder for edging with arrises. The presence of 3 diamond grinding wheels on the edge allows working glass that is up to 50 mm (1" 31/32) thick. It is possible to use one or two rubber Cerium impregnated wheels to obtain an optimal brilliant finish of the processed profile.

*Meuleuse rectiligne pour joint plat avec arrêtes. La présence de 3 meules diamantées sur le joint permet d'usiner des verres jusqu'à 50 mm (1" 31/32) d'épaisseur. On peut utiliser une ou deux meules cérium gomme pour obtenir une parfaite finition brillante du profil usiné.*

Schleifmaschine für Flachkanten mit Saum Die 3 Diamantenschleifscheiben ermöglichen die Bearbeitung von Glasplatten bis zu 50 mm (1" 31/32) Dicke. Man kann eine oder zwei Cerium-scheiben verwenden, um ein optimal glänzendes Finish des bearbeiteten Profils zu erhalten.

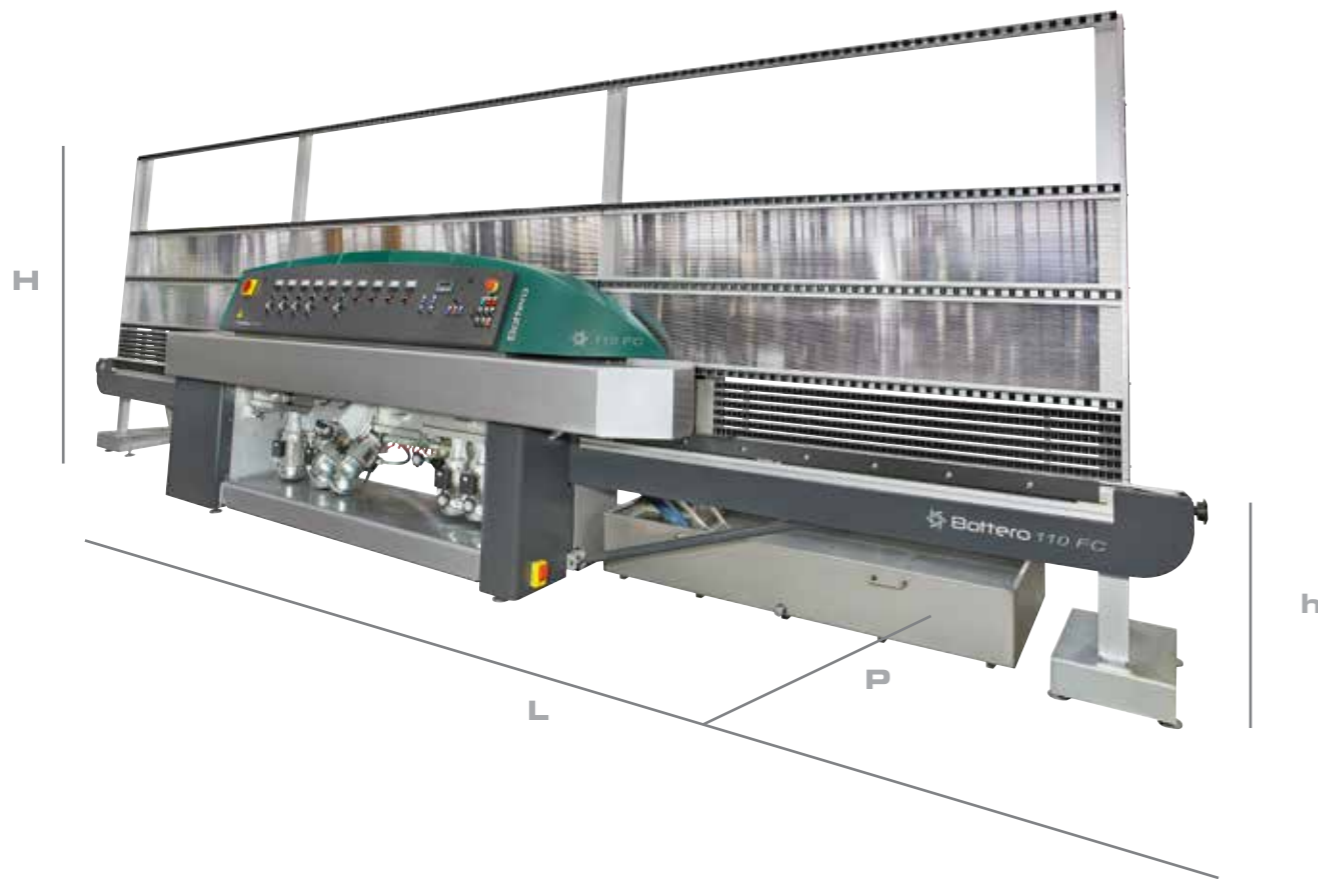


### technical features • caractéristiques techniques • technische Merkmale

minimum glass dim. • dim. minimum du verre • min. Dim. Glas	40 x 40 mm	1"37/64 x 1"37/64
glass thickness • épaisseurs du verre • dickenwerte Glas	3 ÷ 50 mm	1/8" ÷ 2"
speed • vitesse • geschwindigkeit	0,6 ÷ 6 m/min	24 ÷ 240 ipm
installed power • puissance installée • installierte Leistung	31 KVA	36A@480V
weight • poids • gewicht	3600 Kg	7936 lbs



machine overall dimensions • encombrements machines • platzbedarf Maschine



	108 F	108 CD	110 FC / 111 F
<b>L</b>	7500 mm (24,6')	8100 mm (26,6')	8100 mm (26,6')
<b>H</b>	2700 mm (106,3")	2700 mm (106,3")	2700 mm (106,3")
<b>P</b>	1800 mm (6')	1800 mm (6')	1800 mm (6')
<b>h</b>	800 ± 25 mm (31"1/2 ± 1")	800 ± 25 mm (31"1/2 ± 1")	800 ± 25 mm (31"1/2 ± 1")

### Legenda colori - Colours key

- diamantato diamond
- lucidanti polishing
- easy marker stone
- resinoidi resinoid
- feltro felt
- cerlogomma corium impregnated wheel

### Legenda - Symbols key

- |  |  |  |   |  |  |  |   |  |   |  |   |
|--|--|--|---|--|--|--|---|--|---|--|---|
|  | velocità massima max speed                         |  | taglio massimo max cut                        |  | ponte posizionatore positioning bridge           |  | spessori opzionali option thickness                       |  | tempo ciclo cycle time                        |  | taglio pvb con lametta pvb cut with blade                   |
|  | Velocità di taglio Cutting Speed                   |  | taglio minimo min cut                         |  | altezza piano di lavoro height of working table  |  | dimensioni lastra massima max glass size                  |  | accelerazione massima max acceleration        |  | chiusura rapida ventilatori fan quick stop                  |
|  | velocità massima molatura max low-e grinding speed |  | massimo taglio X max X cut                    |  | Personal Computer                                |  | dimensioni lastra minima min. glass size                  |  | angolo max max angle                          |  | plancia basculante tilting table                            |
|  | tolleranza tolerance                               |  | massimo taglio Y max Y cut                    |  | ottimizzatore optimizer                          |  | dimensione minima opzionale min. glass size (option)      |  | dim. max bisello max bevel dim.               |  | trasporto lastra con cinghie plate transport with belts     |
|  | spessore vetro lavorabili glass thickness          |  | asse C C axis                                 |  | connessione lan network connection               |  | dimensione minima su transfer min. glass size on transfer |  | diametro max foro max hole diameter           |  | squadratura elettronica electronic squaring                 |
|  | vetro float - taglio float glass - cut             |  | rotazione automatica pezzi automatic rotation |  | resistenza hp hp heating element                 |  | ingombri dimensions                                       |  | incisione max max groove dim.                 |  | barre di troncaggio breakout bars                           |
|  | asportazione low-E low-E removal                   |  | velocità mandrino spindle speed               |  | laser per tagli diagonali laser for diagonal cut |  | dim. max assi max axis dim.                               |  | lunghezza max attestatura max squaring length |  | doppio serbatoio lubrificazione double tank for lubrication |
|  | spessore minimo min. thickness                     |  | peso massimo su bracci max weight on arms     |  | easy deletion                                    |  | spessore max cavalletti max rack depth                    |  | lunghezza min attestatura min squaring length |  | ciclo taglio speculare mirror cycle                         |
|  | spessori max max thickness                         |  | peso massimo caricabile max weight            |  | easy marker                                      |  | taglio sagome shape cut                                   |  | shape scanner                                 |  | taglio plastico per sabbiatura film cutting option          |
|  | mole a tazza beveling wheel                        |  | mole filetto anteriore front axis wheel       |  | mole filetto posteriore rear axis wheel          |  | taglio sagome shape cut                                   |  | scanCAD                                       |  |   |

FMC004122 - Rev. 2

Print code AB  
Rev. code AM

**IT**

Le immagini riprodotte sul presente catalogo e i dati contenuti hanno puro valore indicativo e in nessun caso costituiscono impegno contrattuale da parte della Bottero S.p.A. Per ragioni fotografiche il prodotto è spesso ripreso completo di accessori che non fanno parte del corredo standard della macchina.

**EN**

The images and data in this catalogue are only indicative and never override the contract engagement of Bottero S.p.A. For photographic reasons the products is often shown complete with accessories that are not part of the standard equipment of the machine.

**DE**

Die Bilder und Daten auf diesem Katalog sind nur bezeichnend und stellen keinen Kaufvertrag seitens Bottero S.p.A. dar. Aus fotografischen Gründen wird das Produkt oft mit zusätzlichen Zubehörteilen gezeigt, die nicht zur Standard Ausrüstung der Maschine gehören.

**FR**

Les images et renseignements dans ce catalogue ont une valeur purement indicative et ne représentent aucun engagements contractuels de la part de Bottero S.p.A. Pour raisons photographiques le produit est souvent présenté avec des accessoires supplémentaires, non prévus sur les machines standards.

**ES**

Las imágenes mostradas en el catalogo, así como los datos contenidos en este, tienen un valor indicativo y en ningún caso constituyen un compromiso contractual por parte de Bottero S.p.A. Por motivos fotográficos el producto es a menudo presentado con unos opcionales que no forman parte del equipamiento estándar de la máquina.

**PT**

As imagens neste catálogo e os conteúdos dos dados tem valor indicativo, e em nenhum caso representam característica de contrato da parte da Bottero S.p.A. Por motivos fotográficos o produto é muitas vezes fotografado completo de acessórios que não fazem parte da máquina standard.

**RU**

Изображения и данные, указанные в настоящем каталоге, являются ориентировочными и ни в коем случае не считаются договорным обязательством в сторону фирмы Боттеро. По фотографическим обстоятельствам оборудования представлены с принадлежностями, которые не входят в состав стандартного комплекта оборудования.



**BOTTERO S.p.A.**

via Genova 82 - 12100 Cuneo Italy  
Tel. : +39 0171 310611 - Fax : +39 0171 40161  
[www.bottero.com](http://www.bottero.com)

